

|   |       |           |
|---|-------|-----------|
| Monteringsvejledning for friskluftsystem . . . . .              | s. 6  | <b>DK</b> |
| Monteringsanvisning för förbränningsluftssystem . . . . .       | s. 7  | <b>SE</b> |
| Monteringsveiledning for forbrenningsluftsystem . . . . .       | s. 8  | <b>NO</b> |
| Einbauanleitung für das Verbrennungsluftsystem. . . . .         | s. 9  | <b>GB</b> |
| Assembly Instructions for combustion air system. . . . .        | P. 10 | <b>DE</b> |
| Montage-instructies voor het verbrandingsluchtstysteem. . . . . | P. 12 | <b>NL</b> |
| Istruzioni di montaggio del kit d'aria di combustione. . . . .  | P. 13 | <b>IT</b> |
| Guide d'installation du système à air de combustion. . . . .    | P. 14 | <b>FR</b> |
| Instrucciones de montaje de aire de combustión . . . . .        | P. 16 | <b>ES</b> |

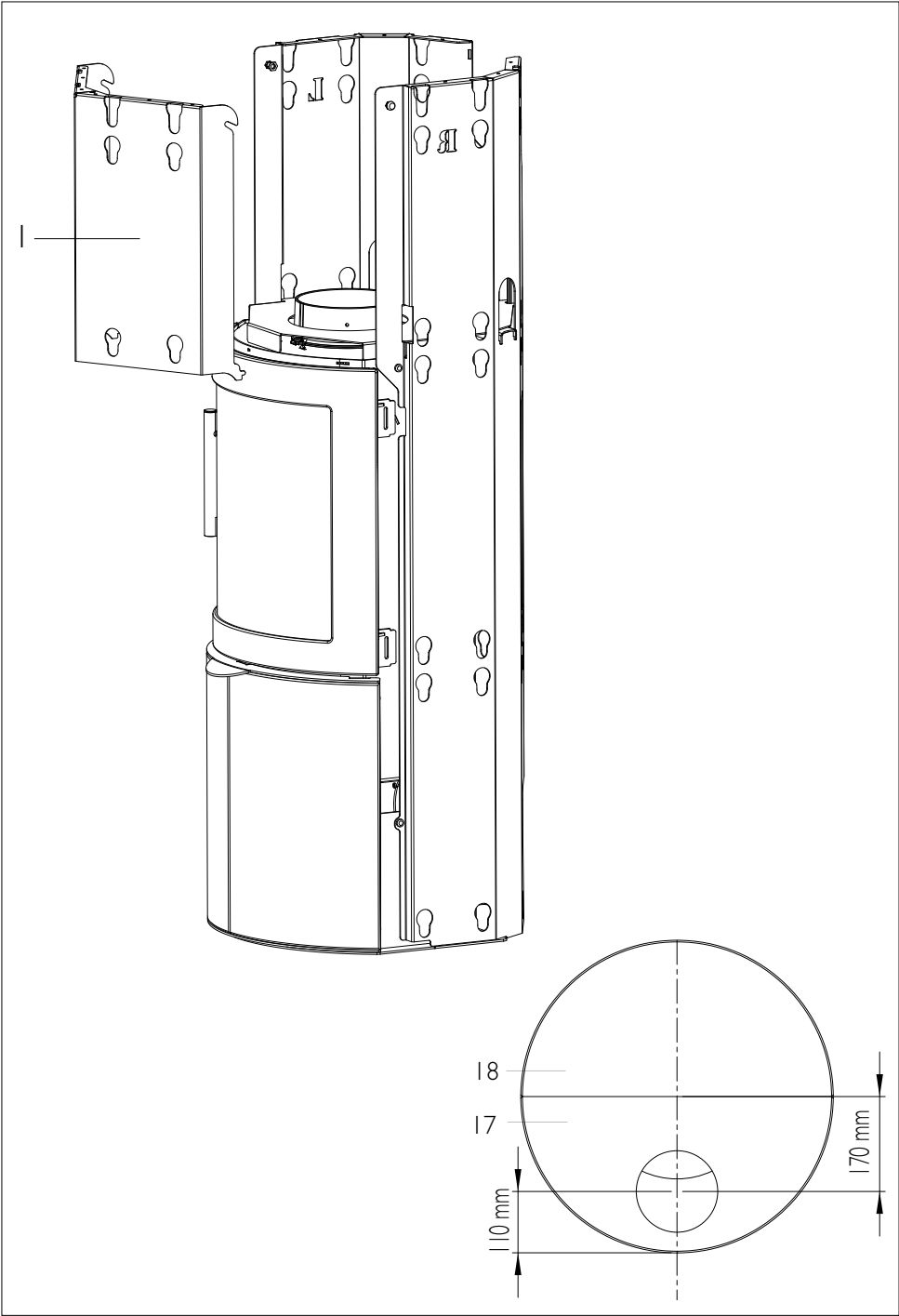


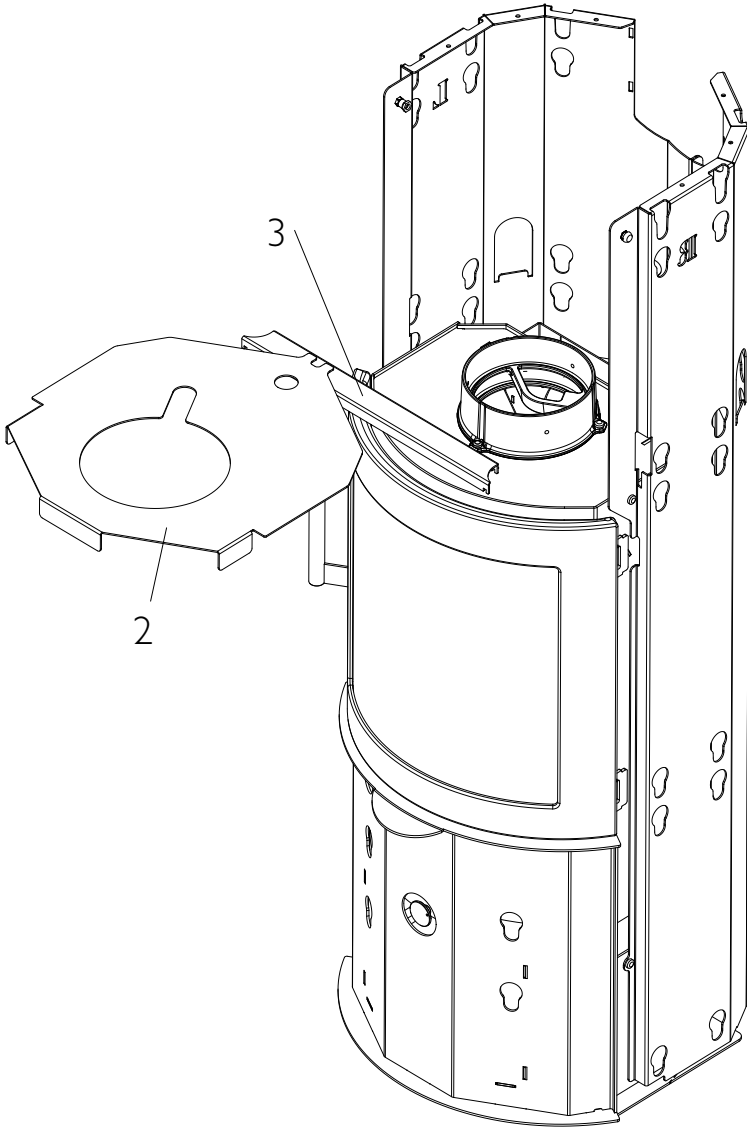
**hwam** 7150

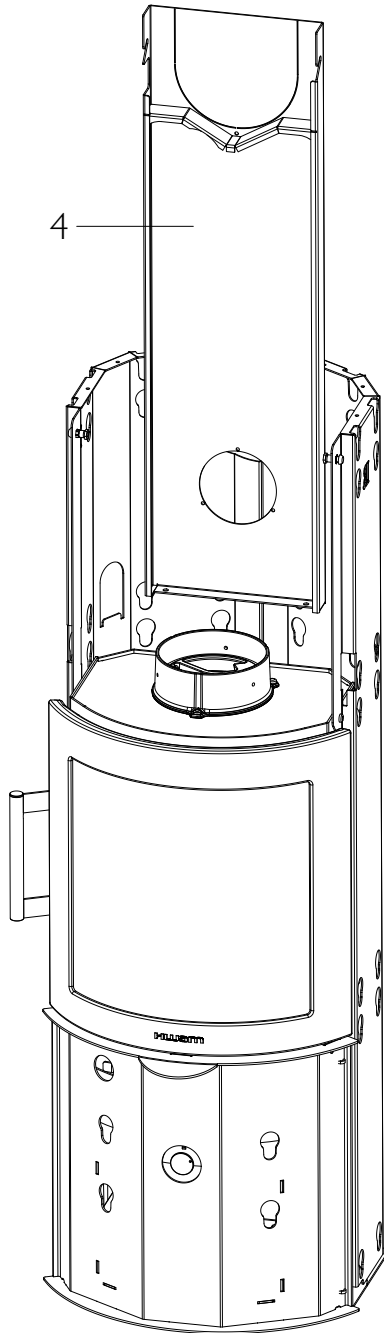


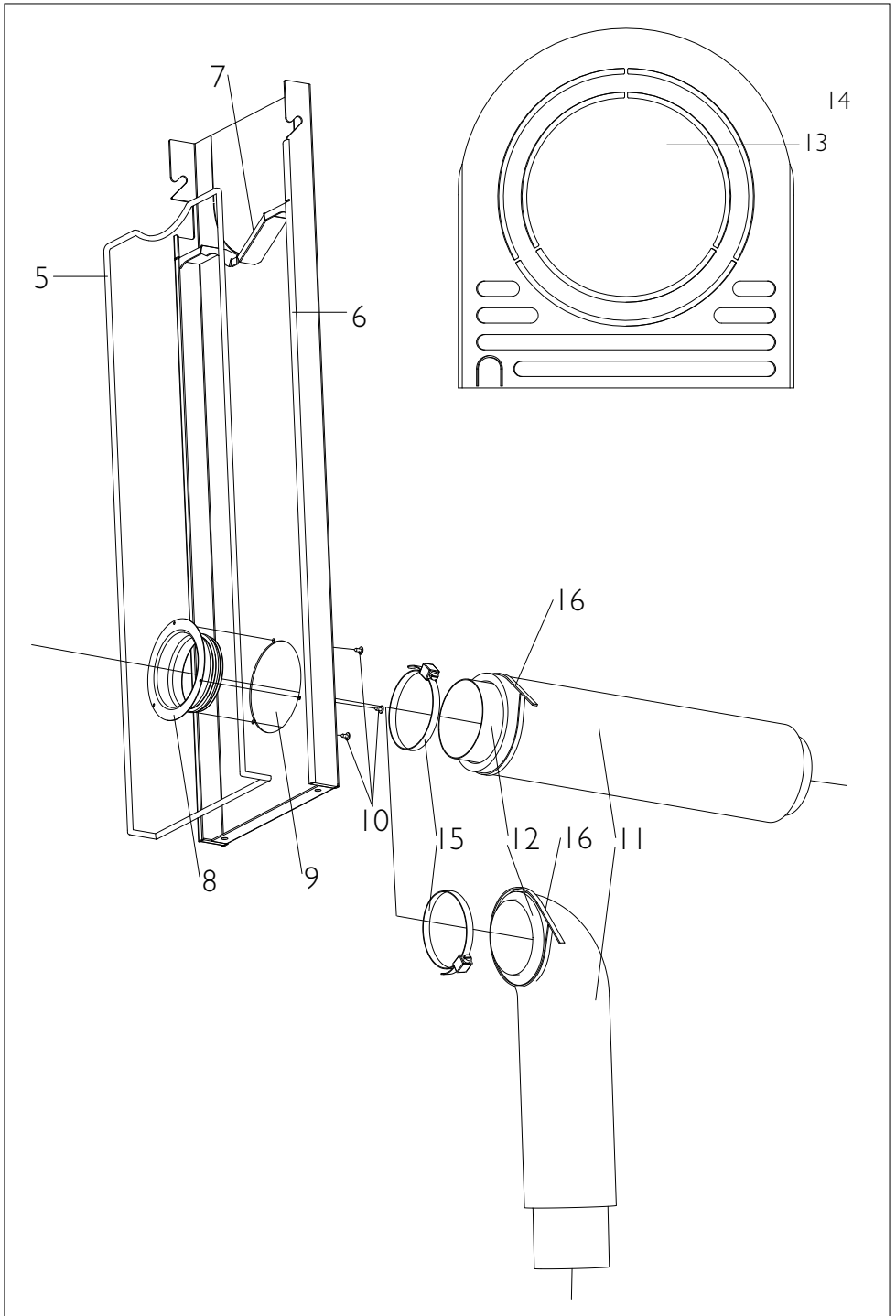
**hwam** 7180

30.10.2013 / 53-7039  
[www.hwam.com](http://www.hwam.com)









## MONTERINGSVEJLEDNING FOR FRISKLUFTSYSTEM

Montering af friskluftssystem sker lettest inden der monteres stensæt på brændeovnen, da stensættet ellers skal afmonteres før montage af friskluftssystem er muligt.

### Friskluftmontering bagud:

1. Løft fronten (1) på varmelagringsmagasinet af.
2. Løft varmemagasinet bundplade (2) og tværstiver (3) af.
3. Løft den indvendige bagplade (4) af.
4. Pakning (5) klæbes på kanten af bagpladen (6) og på spærrepladen (7).
5. Studsen (8) monteres i hullet (9) på bagpladen fra bagpladens indvendige side. Skru studsens fast fra udvendig side med 3 stk. selvskærende skruer (10).
6. Monter bagpladen på brændeovnen igen. Bagpladen placeres på styretapperne på bagsiden af brændeovnens bundplade, hvorefter bagpladen trykkes ind mod brændeovnen. Løft bagpladen op og tryk den let indad, til den falder i hak.
7. Træk isoleringsstrømpen (11) på flexslangen (12).
8. Bræk begge forskårne runde plader (13 + 14) af konvektionsristen. Sørg for, at evt. skarpe tapper, der står tilbage efter at pladerne er brækket ud, slibes helt ned, så de ikke river hul i isoleringsstrømpen. Træk konvektionsristen forsigtigt på flexslangen og isoleringsstrømpen i den ende, der skal monteres på studsen.
9. Sæt spændebånd (15) løst på flexslangen i den ende, der skal monteres på studsen.
10. Monter flexslangen på studsen (8) og spænd spændebåndet indtil man ikke længere kan dreje flexslangen.
11. Spænd en kabelbinder (16) om isoleringsstrømpen, så den fastholdes i en position tæt op af den indvendige bagplade. Pas på ikke at spænde for hårdt.

### Friskluftmontering i bund:

1. Løft fronten (1) på varmelagringsmagasinet af.
2. Løft bundpladen (2) og tværstiveren (3) i varmemagasinet af.
3. Løft den indvendige bagplade (4) af.
4. Pakning (5) klæbes på kanten af bagpladen (6) og på spærrepladen (7).
5. Studsen (8) monteres i hullet (9) på bagpladen fra bagpladens indvendige side. Skru studsens fast fra udvendig side med 3 stk. selvskærende skruer (10).
6. Monter bagpladen på brændeovnen igen. Bagpladen placeres på styretapperne på bagsiden af brændeovnens bundplade, hvorefter bagpladen trykkes ind mod brændeovnen. Løft bagpladen op og tryk den let indad, til den falder i hak.
7. Træk isoleringsstrømpen (11) på flexslangen (12).
8. Placer stenbeklædningens to bundsten (17 + 18) over hullet i gulvet og sæt brændeovnen ovenpå, så brændeovnen står hvor den skal – husk at tage højde for afstandskrav til væg. Før flexslangen ned i hullet i gulvet.
9. Sæt spændebånd (15) løst på flexslangen i den ende, der skal monteres på studsen.
10. Monter flexslangen på studsen (8) og spænd spændebåndet indtil man ikke længere kan dreje flexslangen.
11. Spænd en kabelbinder (16) om isoleringsstrømpen, så den fastholdes i en position tæt op af den indvendige bagplade. Pas på ikke at spænde for hårdt.

# MONTERINGSANVISNING FÖR FÖRBRÄNNINGSLUFTSSYSTEM

Det är lättast att montera friskluftssystemet innan du lägger in stensatsen i braskaminen eftersom du annars måste plocka ut stensatsen för att kunna montera friskluftssystemet.

## Friskluftsanslutning genom rygglåten:

1. Lyft bort värmelagringsmagasinets framsida (1).
2. Lyft bort värmemagasinets bottenplåt (2) och tvärstag (3).
3. Lyft bort den invändiga rygglåten (4).
4. Klistra fast packningen (5) på rygglåtens (6) och spärrplåtens (7) kanter.
5. Montera stosen (8) i hålet (9) på rygglåten inifrån, dvs. från rygglåtens insida. Skruva fast stosen utifrån med tre självgående skruvar (10).
6. Sätt tillbaka rygglåten på braskaminen. Placera rygglåten på styrtapparna bak till på braskaminens bottenplåt och tryck sedan in rygglåten mot braskaminen. Lyft upp rygglåten och tryck den försiktigt inåt tills den faller på plats.
7. Dra upp isolerstrumpan (11) på flexslangen (12).
8. Bryt av de båda utstansade runda plattorna (13 + 14) från konvektionsrostern. Slipa ner alla skarpa kanter som ev. uppstår när skivorna bryts av så att de inte river hål på isolerstrumpan. Dra försiktigt upp konvektionsrostern på flexslangen och isolerstrumpan i den ände som ska monteras på stosen.
9. Sätt fast slangklämmen (15) löst på flexslangen i den ände som ska monteras på stosen.
10. Montera flexslangen på stosen (8) och dra åt slangklämmen tills det inte längre går att vrida flexslangen.
11. Sätt en kabelbindare (16) runt isolerstrumpan, så att den hålls på plats intill den invändiga rygglåten. Var försiktig så att du inte drar åt för hårt.

## Friskluftsanslutning genom botten:

1. Lyft bort värmelagringsmagasinets framsida (1).
2. Lyft bort värmemagasinets bottenplåt (2) och tvärstag (3).
3. Lyft bort den invändiga rygglåten (4).
4. Klistra fast packningen (5) på rygglåtens (6) och spärrplåtens (7) kanter.
5. Montera stosen (8) i hålet (9) på rygglåten inifrån, dvs. från rygglåtens insida. Skruva fast stosen utifrån med tre självgående skruvar (10).
6. Sätt tillbaka rygglåten på braskaminen. Placera rygglåten på styrtapparna bak till på braskaminens bottenplåt och tryck sedan in rygglåten mot braskaminen. Lyft upp rygglåten och tryck den försiktigt inåt tills den faller på plats.
7. Dra upp isolerstrumpan (11) på flexslangen (12).
8. Lägg stembeklädnadens två bottenstenar (17 + 18) över hålet i golvet och placera braskaminen ovanpå så att braskaminen hamnar på rätt plats. Kom ihåg att ta med avståndet till väggen i beräkningen. Dra ner flexslangen i hålet i golvet.
9. Sätt fast slangklämmen (15) löst på flexslangen i den ände som ska monteras på stosen.
10. Montera flexslangen på stosen (8) och dra åt slangklämmen tills det inte längre går att vrida flexslangen.
11. Sätt en kabelbindare (16) runt isolerstrumpan, så att den hålls på plats intill den invändiga rygglåten. Var försiktig så att du inte drar åt för hårt.

## MONTERINGSVEILEDNING FOR FORBRENNINGSLUFTSYSTEM

Det er lettest å montere friskluftsystemet før det monteres steinsett på ovnen – ellers skal steinsettet avmonteres før friskluftsystemet kan monteres.

### Frisklufttilslutning gjennom bakplaten:

1. Løft av fronten (1) på varmelagringsmagasinet.
2. Løft av varmemagasinet bunnplate (2) og tverrstiver (3).
3. Løft av den innvendige bakplaten (4).
4. Pakning (5) klebes på kanten av bakplaten (6) og på sperreplaten (7).
5. Stussen (8) monteres i hullet (9) på bakplaten fra bakplaten innvendige side. Skru fast stussen fra utsiden med 3 stk. selvskjærende skruer (10).
6. Monter bakplaten på ovnen igjen. Bakplaten plasseres på styretappene på baksiden av ovenns bunnplate hvor bakplaten deretter trykkes inn mot ovnen. Løft opp bakplaten og trykk den lett innover til den går i hakk.
7. Trekk isoleringsstrømpen (11) på flexslangen (12).
8. Brekk begge de forskårne runde platene (13 + 14) av konveksjonsristen. Sørg for at ev. skarpe tapper som står igjen etter at platene er brukket ut, slipes helt ned slik at de ikke river hull i isoleringsstrømpen. Trekk konveksjonsristen forsiktig på flexslangen og isoleringsstrømpen i den enden som skal monteres på stussen.
9. Sett spennebånd (15) løst på flexslangen i den enden som skal monteres på stussen.
10. Monter flexslangen på stussen (8) og spenn spennebåndet til man ikke kan dreie flexslangen lenger.
11. Spenn en kabelbinder (16) rundt isoleringsstrømpen slik at den holdes fast i en posisjon tett opp til den innvendige bakplaten. Pass på at du ikke spenner for hardt til.

### Friskluftmontering i bund:

1. Løft av fronten (1) på varmelagringsmagasinet.
2. Løft av varmemagasinet bunnplate (2) og tverrstiver (3).
3. Løft av den innvendige bakplaten (4).
4. Pakning (5) klebes på kanten av bakplaten (6) og på sperreplaten (7).
5. Stussen (8) monteres i hullet (9) på bakplaten fra bakplaten innvendige side. Skru fast stussen fra utsiden med 3 stk. selvskjærende skruer (10).
6. Monter bakplaten på ovnen igjen. Bakplaten plasseres på styretappene på baksiden av ovenns bunnplate hvor bakplaten deretter trykkes inn mot ovnen. Løft opp bakplaten og trykk den lett innover til den går i hakk.
7. Trekk isoleringsstrømpen (11) på flexslangen (12).
8. Plasser steinbekledningens to bunnstein (17 + 18) over hullet i gulvet og sett ovnen over slik at ovnen står der hvor den skal – ta høyde for avstandskravene til vegg. Før flexslangen ned i hullet i gulvet.
9. Sett spennebånd (15) løst på flexslangen i den enden som skal monteres på stussen.
10. Monter flexslangen på stussen (8) og spenn spennebåndet til man ikke kan dreie flexslangen lenger.
11. Spenn en kabelbinder (16) rundt isoleringsstrømpen slik at den holdes fast i en posisjon tett opp til den innvendige bakplaten. Pass på at du ikke spenner for hardt til.



## ASSEMBLY INSTRUCTIONS FOR COMBUSTION AIR SYSTEM

---

We recommend installing the fresh air system before installing the soapstone set, as the soapstone set would otherwise have to be removed before installing the fresh air system.

### **Fresh air connection through the rear plate:**

1. Lift off the front (1) of the heat storage compartment.
2. Lift off the bottom plate (2) and cross bracing (3).
3. Lift off the internal rear plate (4).
4. Attach the gasket (5) to the edge of the rear plate (6) and to the separator plate (7).
5. Mount the connector bush (8) in the hole (9) on the rear plate from the inside of the rear plate. Attach the connector bush from the outside using three self-tapping screws (10).
6. Reattach the rear plate to the stove. Place the rear plate on the guide pins at the back of the bottom plate of the stove; then press it in towards the stove. Lift the rear plate and press it lightly inwards until it engages with the guide pins.
7. Pull the insulation sleeve (11) on to the flexi-hose (12).
8. Break off both the pre cut round plates (13 + 14) on the convection air grill. Sand down any sharp pins left behind after the plates have been broken off so that they do not make holes in the insulation sleeve. Carefully pull the convection air grill on to the flexi-hose and insulation sleeve at the end that will be attached to the connector bush.
9. Attach the clamp (15) loosely to the flexi-hose at the end that will be attached to the connector bush.
10. Attach the flexi-hose to the connector bush (8) and tighten with the clamp until fixed.
11. Attach a cable binder (16) to the insulation sleeve to keep it in a position close to the internal rear plate. Be careful not to tighten it too much.

### **Fresh air connection through the bottom plate:**

1. Lift off the front (1) of the heat storage compartment.
2. Lift off the bottom plate (2) and cross bracing (3).
3. Lift off the internal rear plate (4).
4. Attach the gasket (5) to the edge of the rear plate (6) and to the separator plate (7).
5. Mount the connector bush (8) in the hole (9) on the rear plate from the inside of the rear plate. Attach the connector bush from the outside using three self-tapping screws (10).
6. Reattach the rear plate to the stove. Place the rear plate on the guide pins at the back of the bottom plate of the stove; then press it in towards the stove. Lift the rear plate and press it lightly inwards until it engages with the guide pins.
7. Pull the insulation sleeve (11) on to the flexi-hose (12).
8. Place the two bottom slabs (17 + 18) over the hole in the floor and place the stove on top so that it is in the right position – remember to observe the distance-to-wall requirements. Lead the flexi-hose through the hole in the floor.
9. Attach the clamp (15) loosely to the flexi-hose at the end that will be attached to the connector bush.
10. Attach the flexi-hose to the connector bush (8) and tighten with the clamp until fixed.
11. Attach a cable binder (16) to the insulation sleeve to keep it in a position close to the internal rear plate. Be careful not to tighten it too much.

## EINBAUANLEITUNG FÜR DAS VERBRENNUNGSLUFTSYSTEM

Die Montage des Frischluftsystems erfolgt am einfachsten vor der Montage des Stein-Sets am Kaminofen. Sonst muss das das Stein-Set erst abmontiert werden, bevor das Frischluftsystem montiert werden kann.

### Anschluss durch die Rückwand:

1. Die Front (1) des Wärmespeicherfachs abheben.
2. Die Bodenplatte (2) und die Querversteifung (3) des Wärmespeicherfachs abnehmen.
3. Die innere Rückwand (4) abheben.
4. Die Dichtung (5) ist auf den Kanten der rückwärtigen Platte (6) und der Sperrplatte (7) aufzukleben.
5. Der Stutzen (8) ist von innen in die Öffnung (9) der rückwärtigen Platte einzusetzen. Dann den Stutzen von außen mit 3 Schneidschrauben (10) befestigen.
6. Dann ist die Platte wieder anzusetzen. Die Rückwand in die Führungszapfen an der Rückseite der Bodenplatte des Kaminofens einsetzen und dann an den Kaminofen andrücken. Rückwand anheben und leicht nach innen drücken, sodass sie einrastet.
7. Die Isolierummantelung (11) über das Flexrohr (12) ziehen.
8. Die beiden vorgestanzten runden Platten (13 + 14) aus dem Konvektionsrost ausbrechen. Es muss dafür der gesorgt werden, dass scharfe Zapfen und Kanten, die nach dem Ausbrechen der Bleche möglicherweise herausstehen, ganz abgeschliffen werden, damit die Isolierummantelung nicht beschädigt wird. Das Konvektionsrost vorsichtig auf das Flexrohr und die Isolierummantelung an dem Ende ziehen, das an den Stutzen montiert werden soll.
9. Das Spannband (15) lose um das Flexrohr an dem Ende legen, das an den Stutzen montiert werden soll.
10. Das Flexrohr an den Stutzen (8) montieren und das Spannband so lange anziehen, bis sich das Flexrohr nicht mehr drehen lässt.
11. Einen Kabelbinder (16) um die Isolierummantelung befestigen, sodass diese dicht an der innen liegenden Rückwand festgehalten wird. Darauf achten, dass der Kabelbinder nicht zu fest angezogen wird.

### Frischlufanschluss durch den Boden:

1. Die Front (1) des Wärmespeicherfachs abheben.
2. Die Bodenplatte (2) und die Querversteifung (3) des Wärmespeicherfachs abnehmen.
3. Die innere Rückwand (4) abheben.
4. Die Dichtung (5) ist auf den Kanten der rückwärtigen Platte (6) und der Sperrplatte (7) aufzukleben.
5. Der Stutzen (8) ist von innen in die Öffnung (9) der rückwärtigen Platte einzusetzen. Dann den Stutzen von außen mit 3 Schneidschrauben (10) befestigen.
6. Dann ist die Platte wieder anzusetzen. Die Rückwand in die Führungszapfen an der Rückseite der Bodenplatte des Kaminofens einsetzen und dann an den Kaminofen andrücken. Rückwand anheben und leicht nach innen drücken, sodass sie einrastet.
7. Die Isolierummantelung (11) über das Flexrohr (12) ziehen.
8. Die beiden Bodensteine der Steinverkleidung (17 + 18) über der Öffnung im Boden platzieren und den Kaminofen darauf stellen, sodass der Kaminofen an seinem Platz steht. Nicht vergessen, auf den geforderten Abstand zur Wand zu achten. Das Flexrohr durch die Öffnung im Boden führen.
9. Das Spannband (15) lose um das Flexrohr an dem Ende legen, das an den Stutzen montiert werden soll.
10. Das Flexrohr an den Stutzen (8) montieren und das Spannband so lange anziehen, bis sich das Flexrohr nicht mehr drehen lässt.

11. Einen Kabelbinder (16) um die Isolierummantelung befestigen, sodass diese dicht an der innen liegenden Rückwand festgehalten wird. Darauf achten, dass der Kabelbinder nicht zu fest angezogen wird.

## MONTAGE-INSTRUCTIES VOOR HET VERBRANDINGSLUCHTSYSTEEM

Een verseluchtsysteem is het eenvoudigst te monteren voordat een stenenset op de houtkachel is aangebracht, aangezien de stenenset eerst zou moeten worden gedemonteerd om montage van het verseluchtsysteem mogelijk te maken.

### Aansluiting luchtverversing door achterplaat:

1. Verwijder het front (1) van het warmteopslagmagazijn.
2. Verwijder de bodemplaat (2) en de dwarssteun (3) van het warmtemagazijn.
3. Verwijder de inwendige achterplaat (4).
4. Lijm de pakking (5) aan de rand van de achterplaat (6) en op de sperplaat (7).
5. Monteer het verbindingsstuk (8) in het gat (9) op de achterplaat, vanaf de binnenkant van de achterplaat. Schroef het verbindingsstuk vanaf de buitenkant vast met 3 zelftappende schroeven (10).
6. Monteer de achterplaat weer op de houtkachel. Plaats de achterplaat op de geleidepennen achter op de bodemplaat van de kachel. Druk de achterplaat vervolgens naar de kachel toe. Til de achterplaat op en druk deze voorzichtig naar binnen tot hij op zijn plaats valt.
7. Trek de isolatiekous (11) over de flexslang (12).
8. Breek beide voorgesneden ronde plaatjes (13 + 14) uit het convectierooster. Schuur evt. scherpe puntjes die na het wegbreken van de platen zijn achtergebleven helemaal glad om te voorkomen dat deze scheurtjes in de isolatiekous veroorzaken. Trek het convectierooster voorzichtig op de flexslang en de isolatiekous aan het uiteinde dat op het verbindingsstuk moet worden gemonteerd.
9. Bevestig het spanbandje (15) losjes op de flexslang aan het uiteinde dat op het verbindingsstuk moet worden gemonteerd.
10. Monteer de flexslang op het verbindingsstuk (8) en trek het spanbandje zover aan dat de flexslang niet meer kan draaien.
11. Bevestig een kabelbinder (16) rond de isolatiekous, zodat deze in een positie dicht bij de inwendige achterplaat vast komt te zitten. Zorg ervoor dat deze niet te strak zit.

### Aansluiting luchtverversing door de bodem:

1. Verwijder het front (1) van het warmteopslagmagazijn.
2. Verwijder de bodemplaat (2) en de dwarssteun (3) van het warmtemagazijn.
3. Verwijder de inwendige achterplaat (4).
4. Lijm de pakking (5) aan de rand van de achterplaat (6) en op de sperplaat (7).
5. Monteer het verbindingsstuk (8) in het gat (9) op de achterplaat, vanaf de binnenkant van de achterplaat. Schroef het verbindingsstuk vanaf de buitenkant vast met 3 zelftappende schroeven (10).
6. Monteer de achterplaat weer op de houtkachel. Plaats de achterplaat op de geleidepennen achter op de bodemplaat van de kachel. Druk de achterplaat vervolgens naar de kachel toe. Til de achterplaat op en druk deze voorzichtig naar binnen tot hij op zijn plaats valt.
7. Trek de isolatiekous (11) over de flexslang (12).
8. Plaats de twee bodemstenen (17 + 18) van de stenen bekleding boven het gat in de vloer en zet de houtkachel erop, zodat deze op de juiste plek komt te staan. Houd daarbij rekening met de vereiste afstand tot de wand. Leid de flexslang in het gat in de vloer.
9. Bevestig het spanbandje (15) losjes op de flexslang aan het uiteinde dat op het verbindingsstuk moet worden gemonteerd.
10. Monteer de flexslang op het verbindingsstuk (8) en trek het spanbandje zover aan dat de flexslang niet meer kan draaien.
11. Bevestig een kabelbinder (16) rond de isolatiekous, zodat deze in een positie

## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO DEL KIT DELL'ARIA DI COMBUSTIONE

Per semplificare il montaggio del sistema di apporto di aria esterna, eseguire l'operazione prima di montare il set di pietra. In caso contrario sarà necessario smontare il set di pietra prima di poter montare il sistema.

### **Collegamento del sistema di aerazione esterna attraverso il pannello posteriore:**

1. Rimuovere il frontale (1) dell'accumulatore di calore sollevandolo.
2. Rimuovere la base dell'accumulatore di calore (2) e le traverse (3) sollevandole.
3. Rimuovere il pannello posteriore interno (4) sollevandolo.
4. Applicare la guarnizione (5) sul bordo del pannello posteriore (6) e sull'otturatore (7).
5. Montare il raccordo (8) nel foro (9) sul pannello posteriore dal lato interno. Fissare il raccordo dal lato esterno con le 3 viti autofilettanti in dotazione (10).
6. Rimontare il pannello posteriore sulla stufa. Posizionare il pannello posteriore sui perni posti lungo il lato posteriore della base della stufa, quindi premere il pannello verso la stufa. Sollevare il pannello posteriore e premerlo leggermente verso l'interno fino a bloccarlo.
7. Tirare la guaina isolante (11) sul tubo flessibile (12).
8. Rompere entrambe le piastrine tonde pretagliate (13 + 14) dalla griglia a convezione. Per evitare di lacerare la guaina isolante, assicurarsi di levigare completamente eventuali sporgenze acuminate che dovessero permanere dopo l'eliminazione degli inserti. Tirare con cautela la griglia a convezione stessa sul tubo flessibile e la guaina isolante nell'estremità da montare sul raccordo.
9. Applicare la fascetta di fissaggio (15) sull'estremità del tubo flessibile da montare sul raccordo, senza stringere.
10. Montare il tubo flessibile sul raccordo (8) e serrare la fascetta di fissaggio fino a rendere impossibile il movimento del tubo.
11. Applicare un serracavi (16) attorno alla guaina isolante in modo da mantenerla in posizione vicino al pannello posteriore interno. Fare attenzione a non serrare eccessivamente.

### **Sistema di apporto dell'aria esterna attraverso il fondo:**

1. Rimuovere il frontale (1) dell'accumulatore di calore sollevandolo.
2. Rimuovere la base dell'accumulatore di calore (2) e le traverse (3) sollevandole.
3. Rimuovere il pannello posteriore interno (4) sollevandolo.
4. Applicare la guarnizione (5) sul bordo del pannello posteriore (6) e sull'otturatore (7).
5. Montare il raccordo (8) nel foro (9) sul pannello posteriore dal lato interno. Fissare il raccordo dal lato esterno con le 3 viti autofilettanti in dotazione (10).
6. Rimontare il pannello posteriore sulla stufa. Posizionare il pannello posteriore sui perni posti lungo il lato posteriore della base della stufa, quindi premere il pannello verso la stufa. Sollevare il pannello posteriore e premerlo leggermente verso l'interno fino a bloccarlo.
7. Tirare la guaina isolante (11) sul tubo flessibile (12).
8. Applicare le due pietre inferiori (17 + 18) del rivestimento di pietra sopra al foro sul pavimento e collocarvi sopra la stufa nella posizione definitiva. Ricordare di rispettare la distanza di sicurezza dalla parete. Introdurre il tubo flessibile nel foro sul pavimento.
9. Applicare la fascetta di fissaggio (15) sull'estremità del tubo flessibile da montare sul raccordo, senza stringere.
10. Montare il tubo flessibile sul raccordo (8) e serrare la fascetta di fissaggio fino a rendere impossibile il movimento del tubo.
11. Applicare un serracavi (16) attorno alla guaina isolante in modo da mantenerla in posizione vicino al pannello posteriore interno. Fare attenzione a non serrare eccessivamente.

## GUIDE D'INSTALLATION DU SYSTÈME À AIR DE COMBUSTION

De préférence, monter le système d'air frais avant de mettre le jeu de pierres en place dans le poêle, puisqu'il faut sortir le jeu de pierres avant de pouvoir monter le système d'air frais.

### Arrivée d'air frais par la plaque arrière:

1. Soulevez l'avant (1) de l'accumulateur de chaleur.
2. Soulevez la plaque fond de l'accumulateur de chaleur (2) et le renfort transversal (3), puis retirez-les.
3. Retirez la plaque de fond intérieure (4).
4. Collez le joint (5) sur le bord de la plaque arrière (6) et sur la plaque de blocage (7).
5. Placez le raccord (8) dans l'orifice (9) de la plaque arrière par l'intérieur de la plaque. Fixez le raccord de l'extérieur, à l'aide de 3 vis autotaraudeuses (10).
6. Remettez la plaque arrière en place sur le poêle. Placez la plaque arrière sur les ergots de guidage à l'arrière de la plaque de fond du poêle. Appuyez ensuite sur la plaque arrière contre le poêle. Levez la plaque arrière et appuyez légèrement vers l'intérieur pour qu'elle s'emboîte dans l'encoche.
7. Glissez la gaine isolante (11) sur le flexible (12).
8. Brisez les deux plaques rondes prédécoupées (13 + 14) sur la grille de convection. Une fois les plaques brisées, veillez à bien polir tout bord tranchant afin de ne pas endommager ou percer la gaine isolante. Puis tirez prudemment la grille de convection sur le flexible et la gaine isolante du côté qui doit être monté sur le raccord.
9. Sans le serrer, glissez la bague de serrage (15) sur le flexible, du côté qui doit être monté sur le raccord.
10. Montez le flexible sur le raccord (8) et serrez la bague jusqu'à ce que le flexible ne puisse plus tourner.
11. Avec un serre-câble (16) fixez la gaine isolante pour la maintenir aussi près que possible de la plaque arrière intérieure. Attention de ne pas serrer trop fort.

### Raccord d'admission d'air à travers le fond:

1. Soulevez l'avant (1) de l'accumulateur de chaleur.
2. Soulevez la plaque fond de l'accumulateur de chaleur (2) et le renfort transversal (3), puis retirez-les.
3. Retirez la plaque de fond intérieure (4).
4. Collez le joint (5) sur le bord de la plaque arrière (6) et sur la plaque de blocage (7).
5. Placez le raccord (8) dans l'orifice (9) de la plaque arrière par l'intérieur de la plaque. Fixez le raccord de l'extérieur, à l'aide de 3 vis autotaraudeuses (10).
6. Remettez la plaque arrière en place sur le poêle. Placez la plaque arrière sur les ergots de guidage à l'arrière de la plaque de fond du poêle. Appuyez ensuite sur la plaque arrière contre le poêle. Levez la plaque arrière et appuyez légèrement vers l'intérieur pour qu'elle s'emboîte dans l'encoche.
7. Glissez la gaine isolante (11) sur le flexible (12).
8. Placez les deux pierres du fond (17 + 18) du revêtement sur l'orifice au sol et mettez le poêle en place dessus. N'oubliez pas de respecter les critères de distance par rapport aux murs. Faites passer le flexible par l'orifice au sol.
9. Sans le serrer, glissez la bague de serrage (15) sur le flexible, du côté qui doit être monté sur le raccord.
10. Montez le flexible sur le raccord (8) et serrez la bague jusqu'à ce que le flexible ne puisse plus tourner.

11. Avec un serre-câble (16) fixez la gaine isolante pour la maintenir aussi près que possible de la plaque arrière intérieure. Attention de ne pas serrer trop fort.

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE DEL SISTEMA DE AIRE DE COMBUSTIÓN

Para mayor conveniencia, montar el sistema de aire fresco antes de montar el juego de esteatita en la estufa, ya que de lo contrario será necesario desmontar este último para montar el primero.

### Entrada de aire fresco por la placa posterior:

1. Retirar la parte frontal (1) del acumulador de calor.
2. Sacar la placa base del acumulador de calor (2) y la barra transversal.
3. Retirar la placa trasera interior (4).
4. Una la junta (5) sobre el extremo de la placa posterior (6) y sobre la placa de protección (7).
5. Coloque la conexión (8) en el orificio (9) de la placa posterior por el interior de la placa. Fijar el racor en la cara exterior con 3 tornillos de rosca cortante (10).
6. Vuelva a colocar la placa posterior en su lugar. Colocar la placa trasera en los soportes guía del reverso de la placa de asiento y, seguidamente, empujar la placa trasera hacia la estufa. Elevar la placa trasera y empujarla suavemente adentro hasta que quede encajada.
7. Pasar el manguito de aislamiento (11) por el tubo flexible (12).
8. Romper las dos placas redondas precortadas (13 + 14) y retirarlas de la rejilla de convección. Asegurarse de limar por completo los trozos salientes cortantes que podrían haber quedado al romper las placas para evitar posibles perforaciones en el manguito de aislamiento. Extender la rejilla cuidadosamente por el tubo flexible, y el manguito de aislamiento por el lado que se conectará al racor.
9. Colocar la abrazadera ajustable (15) en el tubo flexible sin apretarla y por el lado que se conectará al racor.
10. Montar el tubo flexible en el racor (8) y fijar la abrazadera ajustable hasta que ya no se pueda girar más.
11. Apretar un lazo de fijación (16) alrededor del manguito de aislamiento para fijarlo junto a la placa trasera interior. No apretar en exceso.

### Conexión de aire fresco por la base:

1. Retirar la parte frontal (1) del acumulador de calor.
2. Sacar la placa base del acumulador de calor (2) y la barra transversal.
3. Retirar la placa trasera interior (4).
4. Una la junta (5) sobre el extremo de la placa posterior (6) y sobre la placa de protección (7).
5. Coloque la conexión (8) en el orificio (9) de la placa posterior por el interior de la placa. Fijar el racor en la cara exterior con 3 tornillos de rosca cortante (10).
6. Vuelva a colocar la placa posterior en su lugar. Colocar la placa trasera en los soportes guía del reverso de la placa de asiento y, seguidamente, empujar la placa trasera hacia la estufa. Elevar la placa trasera y empujarla suavemente adentro hasta que quede encajada.
7. Pasar el manguito de aislamiento (11) por el tubo flexible (12).
8. Colocar las dos piedras del fondo (17 + 18) del revestimiento de esteatita sobre el agujero del suelo y colocar la estufa encima hasta encajarla en su posición. Respetar siempre la distancia de seguridad a la pared. Introducir el tubo flexible por el agujero del suelo.
9. Colocar la abrazadera ajustable (15) en el tubo flexible sin apretarla y por el lado que se conectará al racor.
10. Montar el tubo flexible en el racor (8) y fijar la abrazadera ajustable hasta que ya no se pueda girar más.
11. Apretar un lazo de fijación (16) alrededor del manguito de aislamiento para fijarlo junto a la placa trasera interior. No apretar en exceso.